

Hor, se mi mostra la mia carta il vero

Prima parte

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso* Canto XLVI ottava 1

Alessandro Striggio (c.1536-1592)

Il secondo libro de madrigali a sei voci (Scotto press, Venice, 1571)

Canto
Hor se mi mo - stra la mia car-ta il ve -

Alto
Hor se mi mo-stra la mia car-ta il ve - ro, Hor se mi

Sesto
Hor se mi mo - stra la mia car-ta il

Tenore
Hor se mi mo-stra la mia car-ta il ve - ro,

Quinto
Hor se mi mo-stra la mia car-ta il ve - ro,

Basso

5
ro, Non è lon - tan a di - sco - prir-si il por -

mo-stra la mia car-ta il ve - - ro, Non è lon - tan a di-sco - prir -

ve - ro, Non è lon - tan Non è lon-tan a di-sco -

Non è lon-tan a

Hor se mi mo - stra la mia car-ta il ve - ro, Non è lon-tan a di - sco -

Hor se mi mo - stra la mia car-ta il ve - ro, Non è lon-tan a di-sco - prir -

10

to, Si che nel li - to i vo - ti scio-glier spe - ro A chi nel
 - si il por - to, Si che nel li - to i vo - ti scio-glier spe - ro A chi nel
 pri - si il por - to, Si che nel li - to i vo - ti scio - glier spe -
 di-sco-prir - si il por - to, Si che nel li - to i vo - ti scio-glier spe - ro
 pri - si il por - to, Si che nel li - to i vo - ti scio-glier spe - ro
 - si il por - to, Si che nel li - to i vo - ti scio-glier spe - ro

15

mar per tan - ta via m'ha scor - to;
 mar per tan - ta via m'ha scor - to;
 ro A chi nel mar per tan - ta via m'ha scor - to; O - ve di non tor-nar col le-gno in-te -
 A chi nel mar per tan - ta via m'ha scor - to; O - ve di non tor-
 O - ve di non tor-nar col le-gno in-te -
 A chi nel mar per tan - ta via m'ha scor - to;

- - - ro, O d'er-rar sem-pre, O d'er-rar sem - pre, heb - bi già il
 nar col le-gno in-te - ro, O d'er-rar sem - pre, O d'er-rar sem - pre, heb-bi già il vi - so
 ro, col le-gno in-te - ro, O d'er-rar sem - pre, O d'er-rar sem - pre, heb-bi già il vi - so

20

Ma mi par di ve-der, *Ma* mi par di ve-der, ma
 Ma mi par di ve-der, Ma mi par di ve-der, ma
 vi - so smor - to, Ma mi par di ve-der, ma
 smor - to, già il vi-so smor - to, Ma mi par di ve-der, ma
 smor - to, già il vi-so smor - to, Ma mi par di ve-der, ma veg -
 Ma mi par di ve-der, Ma mi par di ve-der, ma

25

veg-go cer-to, Veg-go la ter-ra Veg-go la ter-ra, e veg-go il li-to a-per-to,

- veg-go cer-to, Veg-go la ter-ra, e veg-go il li-to a-per-to, e veg-go il li-to a-

veg-go cer-to, Veg-go la ter-ra Veg-go la ter-ra, e veg-go il li-to a-per-

veg-go cer-to, Veg-go la ter-ra, Veg-go la ter-ra, e

go cer-to, Veg-go la ter-ra, e veg-go il li-to a-

veg-go cer-to, Veg-go la ter-ra Veg-go la ter-ra, e veg-go il li-to a-

30

e veg-go il li-to a-per-to, e veg-go il li-to a-

per-to, e veg-go il li-to a-per-to, e

to, e veg-go il li-to a-per-to, e veg-go il li-to a-per-to, e veg-go il

veg-go il li-to a-per-to, e veg-go il li-to a-per-to, e veg-go il

per-to, e veg-go il li-to a-per-to, e veg-

per-to, e veg-go il li-to a-per-

per - to, e veg - go il li - to a - per - - - to.
 veg - go il li - to a - per - - to, e veg - go il li - to a - per - - - to.
 li - to a - per - to, e veg - go il li - to a - per - to, e veg - go il li - to a - per - to.
 li - to a - per - to, e veg - go il li - to a - per - to.
 - go il li - to a - per - to, e veg - go il li - to a - per - - to.
 - to, e veg - go il li - to a - per - to, e veg - go il li - to a - per - to.

Or, se mi mostra la mia carta il vero,
 non e lontano a scoprirsi il porto;
 si che nel lito i voti scioglier spero
 a chi nel mar per tanta via m'ha scorto;
 ove, o di non tornar col legno intero,
 o d'errar sempre, ebbi gia il viso smorto.
 Ma mi par di veder, ma veggo certo,
 veggo la terra, e veggo il lito aperto.

I, if my chart deceives me not, shall now
 In little time behold the neighbouring shore;
 So hope withal to pay my promised vow
 To one, so long my guide through that wide roar
 Of waters, where I feared, with troubled brow,
 To scathe my bark or wander evermore.
 But now, methinks — yea, now I see the land;
 I see the friendly port its arms expand.

William Rose (1775-1843)